



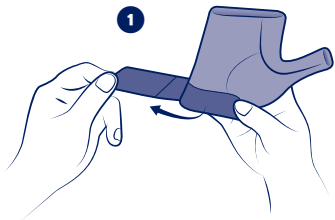
THUASNE®

Gant pour Arthrose du pouce

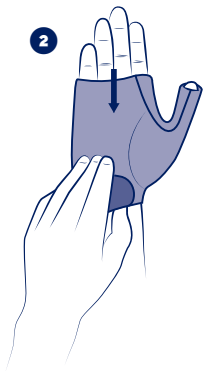
fr	Gant pour Arthrose du pouce.....	6
en	Thumb Osteoarthritis glove.....	7
de	Handschuh zur Anwendung bei Arthrose des Daumens.....	9
nl	Handschoen voor artrose van de duim.....	10
it	Guanto per artrosi del pollice.....	12
es	Guante para artrosis del pulgar.....	13
pt	Luva para artrose do polegar.....	15
da	Handske til tommelfingerartrose.....	16
fi	Peukalon nivelrikkokäsine.....	18
sv	Handske för artros i tummen.....	19
el	Γάντι για την αρθρίτιδα του αντίχειρα.....	20
cs	Rukavice na artrózu palce ruky.....	22
pl	Rękawica dla osób z chorobą zwyrodnieniową stawów kciuka.....	23
lv	Cimdus īkšķa osteoartrītam.....	25
lt	Pirštinė nykščio osteoartritui.....	26
et	Kinnas põidaliigese artroosi korral kasutamiseks.....	28
sl	Rokavica za osteoartritis palca.....	29
sk	Rukavica na artrózu palca.....	31
hu	Kesztyű hüvelykujj artrózis esetén.....	32
bg	Ръкавица за артроза на палеца.....	34
ro	Mănușă pentru osteoartrita degetului mare.....	35
ru	Перчатка для остеоартроза большого пальца.....	37
hr	Rukavica za ortozu palca.....	38
zh	用于拇指关节炎的手套.....	40
ar	قفاز للفصال العظمي في الإبهام.....	43

Instructions d'utilisation - Instructions for use - Gebrauchsanweisung - Gebruiksaanwijzingen - Istruzioni per l'uso - Instrucciones de uso - Instruções de utilização - Anvisningar vedrørende brug - Käyttöohjeet - Råd vid användning - Οδηγίες χρήσης - Pokyny k použití - Szczegółowe użytkowania - Lietošanas instrukcija - Naudojimo instrukcijos - Kasutusjuhised - Navodila za uporabo - Pokyny na používanie - Használati utasítás - Инструкции за употреба - Instrucțiuni de utilizare - Инструкция по эксплуатации - Upute za uporabu - 使用指南 - إرشادات الاستعمال

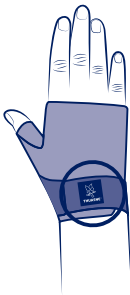
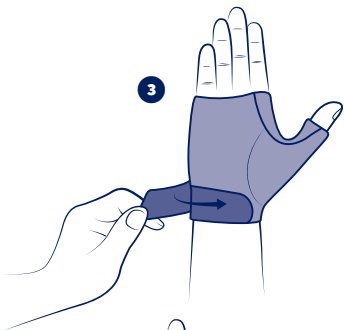
1



2



3



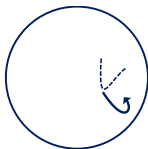
4

	S	17 - 19 cm
	M	19 - 21 cm
	L	21 - 23 cm



fr	Circonférence de la main	Versions main droite et main gauche différentes
en	Hand circumference	Different left and right hand versions
de	Handumfang	Unterschiedliche Ausführungen für die rechte und linke Hand
nl	Omtrek van de hand	Verschillende links- en rechtshandige versies
it	Circonferenza della mano	Versione mano destra e mano sinistra differente
es	Contorno de la mano	Versión mano derecha y mano izquierda diferente
pt	Circunferência da mão	Versão diferente para a mão direita e a esquerda
da	Håndens omkreds	Forskellige versioner til venstre og højre hånd
fi	Käden ympärysmitta	Eri versio oikealle ja vasemmalle kädelle
sv	Handens omkrets	Olika versioner av höger och vänster hand
el	Περίμετρος άκρου χεριού	Διαφορετική έκδοση για το δεξί και το αριστερό χέρι
cs	Obvod ruky	Provedení pro pravou a levou ruku se liší
pl	Obwód dłoni	Dostępne są różne wersje na dłoń prawą i lewą
lv	Plaukstu apkārtmērs	Atšķirīgas versijas labajai un kreisajai rokai
lt	Plaštakos apimtis	Dešiniai ir kairiajai plaštakai skirti variantai skiriasi
et	Käelaba ümbermõõt	Erinevad versioonid parema ja vasaku käe jaoks
sl	Obseg dlani	Izvedbi za desno in levo roko nista enaki
sk	Obvod ruky	Verzia pre pravú ruku sa líši od verzie pre ľavú ruku
hu	Kéz kerülete	Különböző bal- és jobbkezes változat
bg	Обиколка на ръката	Различни модели за дясна и лява ръка
ro	Circumferința mâinii	Diferite versiuni pentru mâna dreaptă și mâna stângă
ru	Диаметр окружности руки	Различные версии для правой и левой руки
hr	Opseg šake	Različita verzija za desnu i lijevu šaku
zh	手围	左右手分不同版本
ar	محيط اليد	نسخة مختلفة لليد اليمنى واليد اليسرى

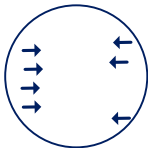




TensionStrap System*

fr	Maintien - *système de force de rappel élastique
en	Support - *elastic resistance force system
de	Halt - *elastisches Entlastungskraftsystem
nl	Fixatie - *elastisch retourkrachtsysteem
it	Sostegno - *sistema di forza di ritorno elastica
es	Sujeción - *sistema de fuerza de retroceso elástico
pt	Manutenção - *sistema de força elástica de retorno
da	Støtte - *elastisk system til styrkegenoprettelse
fi	Tuki - *elastinen palautusvoimajärjestelmä
sv	Stöd - *elastiskt korrigeringsystem
el	Συγκράτηση - *σύστημα ελαστικής δύναμης επαναφοράς
cs	Stabilizace - *systém elastické zpětné síly
pl	Podtrzymywanie - *system gumek zapewniających siłę powrotną
lv	Atbalsts - *elastīgā atgriezes spēka sistēma
lt	Palaikymas - *tampri tamprumo jėgos sistema
et	Hooldus - *elastne tagasitõmbesüsteem
sl	Opora - *Sistem elastične povratne sile
sk	Podpora - *elastický upínací systém
hu	Támasz - *rugalmas visszatérítő erő rendszer
bg	Поддръжка - *система на базата на еластична връщаща сила
ro	Susținere - *sistem elastic bazat pe forța de revenire
ru	Стабилизация - *система эластичной силы сопротивления
hr	Potpora - *elastični sustav za učvršćivanje
zh	穩定 - *彈性回归力系統
ar	الدعم - *نظام قوة الارتداد المطاطية





fr	Compression
en	Compression
de	Kompression
nl	Compressie
it	Compressione
es	Compresión
pt	Compressão
da	Kompression
fi	Kompressio
sv	Kompression
el	Συμπίεση
cs	Komprese
pl	Kompresja
lv	Kompresija
lt	Kompresija
et	Kompressioon
sl	Kompresija
sk	Kompresia
hu	Szorítás
bg	Компресия
ro	Compresie
ru	Компрессия
hr	Kompresija
zh	压紧
ar	الضغط

GANT POUR ARTHROSE DU POUCE

Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et aux personnes dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Disponible en 3 tailles et 2 versions : pour main droite ou main gauche.

Le dispositif est composé de :

- un gant orthèse souple en tissu compressif fermé par une sangle auto-agrippante.
- un système de maintien TensionStrap System (système de force de rappel élastique).

Composition

Composants textiles : polyamide - élasthanne - polyuréthane - polyester.

Propriétés/Mode d'action

Orthèse élastique compressive souple de maintien du pouce.

Indications

Arthrose du pouce (rhizarthrose) légère à modérée.

Contre-indications

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée en se référant au tableau des tailles.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour une autre personne.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

En cas de modification des performances du dispositif, le retirer et consulter un professionnel de santé.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patches...).

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien sans limitation de la circulation sanguine.

Consulter un professionnel de santé en cas de diagnostic incertain.

Avant toute activité sportive, vérifier la compatibilité de l'utilisation de ce dispositif médical avec votre professionnel de santé.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

- Ouvrir la sangle du poignet. ❶
- Enfiler la main dans l'orthèse et placer le pouce dans le compartiment adéquat. ❷
- Fermer la sangle du poignet pour ajuster le produit ❸, s'assurer de pouvoir lire le logo à l'endroit en regardant le dos de la main ❹.

Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Lavable en machine à 30°C (cycle délicat). Si possible utiliser un filet de lavage. Il est déconseillé de laver le dispositif en machine au-delà de 24 lavages (base moyenne : 1 lavage par semaine). Fermer les auto-agrippants avant lavage. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Ne pas nettoyer à sec. Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Si le dispositif est exposé à l'eau de mer ou à l'eau chlorée, prendre soin de bien le rincer à l'eau claire et le sécher.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2025

Conserver cette notice.

en

THUMB OSTEOARTHRITIS GLOVE

Description/Destination

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for individuals whose measurements correspond to the sizing table.

Available in 3 sizes and 2 versions: for right or left hand.

The device is composed of:

- a soft orthotic glove made of compressive fabric, closed with a self-fastening strap.
- a TensionStrap System (elastic resistance force system).

Composition

Textile components: polyamide - elastane - polyurethane - polyester.

Properties/Mode of action

Flexible elastic compression brace for thumb support.

Indications

Mild to moderate osteoarthritis of the thumb (basal thumb arthritis).

Contraindications

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Precautions

Verify product integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size, referring to the size chart.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another person.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in color of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

In the event of any modification in the product's performance, remove it and consult a healthcare professional.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches, etc.).

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support without restricting blood circulation.

Consult a healthcare professional in case of uncertain diagnosis.

Before any sports activity, check the compatibility of the use of this medical device with your healthcare professional.

Undesirable side-effects

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

- Open the wrist strap. ❶
- Insert the hand into the brace and place the thumb in the appropriate compartment. ❷
- Close the wrist strap to adjust the product ❸, ensure the logo can be read right side up, when looking at the back of the hand ❹.

Care

The product can be washed in accordance with the conditions shown on this instruction leaflet and on the label. Machine washable at 30°C (delicate program). If possible use a washing net. It is not recommended to machine wash the device after more than 24 washes (average: one wash per month). Close the self-fastening tabs before washing. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine, etc.). Do not tumble-dry. Do not iron. Do not dry clean. Squeeze out any excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). If the device is exposed to seawater or chlorinated water, make sure to rinse it in clear water and dry it.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet.

de

HANDSCHUH ZUR ANWENDUNG BEI ARTHROSE DES DAUMENS

Beschreibung/Zweckbestimmung

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Personen vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen. Erhältlich in 3 Größen und 2 Ausführungen: für die rechte oder die linke Hand.

Dieses Produkt beinhaltet:

- einen weichen Orthesenhandschuh aus Kompressionsgewebe, der mit einem selbsthaftenden Riemen geschlossen wird.
- ein TensionStrap System (elastisches Rückstellkraftsystem).

Zusammensetzung

Textilkomponenten: Polyamid - Elasthan - Polyurethan - Polyester.

Eigenschaften/Wirkweise

Weiche, komprimierende, elastische Orthese für den Halt des Daumens.

Indikationen

Daumenarthrose (Rhizarthrose), leicht bis mittel.

Gegenanzeigen

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für ein andere Person wiederverwendet werden.

Bei Unwohlsein, übermäßigem Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Wenn sich die Leistung des Produkts ändert, entfernen Sie es und wenden Sie sich an einen Fachmann.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Wenden Sie sich bei einer ungewissen Diagnose an eine medizinische Fachkraft.

Vor jeder sportlichen Aktivität die Verträglichkeit der Anwendung dieses Medizinprodukts mit Ihrem Arzt oder Orthopädietechniker besprechen.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, indem der Nutzer niedergelassen ist, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

- Die Handgelenksgurte öffnen. ❶
- Die Orthese über den Daumen schieben. ❷
- Das Produkt mit dem Handgelenkriemen anpassen ❸, dabei sicherstellen, dass Sie das Logo seitenrichtig lesen können, wenn Sie auf den Handrücken blicken ❹.

Pflege

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen. Maschinenwaschbar bei 30°C (Schonwaschgang). Wenn möglich, ein Wäschenetz verwenden. Es wird davon abgeraten, das Produkt öfter als 24 Mal in der Maschine zu waschen (Anhaltswert: 1 Wäsche pro Woche). Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Keine Trockenreinigung. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Wenn das Produkt Meer- oder Chlorwasser ausgesetzt war, muss es gut mit klarem Wasser abgespült und getrocknet werden.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

nl

HANDSCHOEN VOOR ARTROSE VAN DE DUIM

Omschrijving/Gebruik

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Verkrijgbaar in 3 maten en 2 versies: voor rechts- of linkshandig.

Dit systeem bestaat uit:

- een flexibele steunhandschoen van comprimerende stof die wordt gesloten met een klittenband.
- een TensionStrap System (elastisch retourkrachtsysteem).

Samenstelling

Textielcomponenten: polyamide - elastaan - polyurethaan - polyester.

Eigenschappen/Werking

Flexibele elastische compressieorthese voor ondersteuning van de duim.

Indicaties

Lichte tot gematigde artrose van de duim (rhizartrose).

Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat aan de hand van de maattabel.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgprofessional.

Als de werking van de brace verslechtert, verwijder deze dan en raadpleeg een zorgverlener.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede fixatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

Raadpleeg een zorgprofessional indien de diagnose onduidelijk is.

Controleer vóór elke sportactiviteit samen met uw zorgverlener of het gebruik van het medische hulpmiddel nog geschikt is.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

- De band van de pols openen. ❶
- Plaats de hand in de orthese en plaats de duim in het juiste compartiment. ❷
- Sluit de polsband om het product aan te passen ❸, zorg ervoor dat u het logo met de goede kant naar boven kunt lezen door naar de achterkant van uw hand te kijken ❹.

Verzorging

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiters en op het etiket. Machinewasbaar op 30°C (fijne was). Gebruik indien mogelijk een wasnetje. Het wordt afgeraden het hulpmiddel niet vaker dan 24 keer in de wasmachine te wassen (gemiddeld: 1 keer per week). Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Niet in de wasdroger. Niet strijken. Niet stomen. Overtollig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Indien het hulpmiddel met zeewater of chloorwater in contact is gekomen, spoel het dan met helder water af en laat het drogen.

Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze handleiding bewaren.

GUANTO PER ARTROSI DEL POLLICE

Descrizione/Destinazione d'uso

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e alle persone le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Disponibile in 3 taglie e 2 versioni: per mano destra o mano sinistra.

Questo dispositivo è composto:

- da un guanto ortesi morbido in tessuto compressivo chiuso con una cinghia auto-grippante.
- da un sistema di sostegno TensionStrap System (sistema di forza di ritorno elastica).

Composizione

Componenti tessili: poliammide - elasthan - poliuretano - poliestere.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Ortesi elastica compressiva morbida di sostegno del pollice.

Indicazioni

Artrosi del pollice (rizartrosi) da lieve a moderata.

Controindicazioni

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta consultando la relativa tabella.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un'altra persona.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Se le prestazioni del dispositivo risultano alterate, rimuoverlo e consultare un professionista sanitario.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Si raccomanda di serrare il dispositivo in maniera tale da garantire un sostegno corretto senza compromettere la circolazione sanguigna.

Consultare un professionista sanitario in caso di incertezza della diagnosi.

Prima di qualsiasi attività sportiva, consultare il proprio medico per verificare la compatibilità dell'uso di questo dispositivo.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, vesciche, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Qualsiasi inconveniente grave verificatosi in concomitanza con l'utilizzo del dispositivo deve essere riportato al produttore e alle autorità competenti dello Stato membro nel quale si trova l'utilizzatore.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

- Aprire la cinghia del polso. ❶
- Infilare la mano nell'ortesi e posizionare il pollice nell'alloggiamento apposito. ❷
- Chiudere la cinghia del polso per regolare il prodotto ❸, accertarsi di poter leggere il logo al dritto guardando il dorso della mano ❹.

Manutenzione

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta. Lavabile in lavatrice a 30°C (ciclo delicato). Se possibile, utilizzare una rete di lavaggio. Si raccomanda di non lavare il dispositivo in lavatrice per oltre 24 cicli (media di riferimento: 1 lavaggio a settimana). Chiudere le strisce auto-grippanti prima del lavaggio. Non utilizzare detersivi, ammorbidenti o prodotti aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non asciugare in asciugatrice. Non stirare. Non lavare a secco. Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Se il dispositivo viene esposto all'acqua di mare o all'acqua clorata, assicurarsi di sciacquarlo bene con acqua corrente e asciugarlo.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es

GUANTE PARA ARTROSIS DEL PULGAR

Descripción/Uso

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones enumeradas y a las personas cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Disponible en 3 tallas y 2 versiones: para mano derecha o mano izquierda.

Este producto está compuesto por:

- un guante ortésico flexible de tejido compresivo cerrado con una correa autoadherente.
- un sistema de sujeción TensionStrap System (sistema de fuerza de retroceso elástico).

Composición

Componentes textiles: poliamida - elastano - poliuretano - poliéster.

Propiedades/Modo de acción

Órtesis elástica compresiva flexible de sujeción del pulgar.

Indicaciones

Artrosis del pulgar (rizartrosis) de leve a moderada.

Contraindicaciones

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

Precauciones

Verificar la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilizar el dispositivo si está dañado.

Elegir la talla adecuada consultando la tabla de tallas.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otra persona.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de las extremidades, retirar el dispositivo y consultar a un profesional sanitario.

En caso de modificación del rendimiento del dispositivo, retirarlo y consultar a un profesional sanitario.

No utilizar el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción sin limitación de la circulación sanguínea.

Consultar a un profesional sanitario en caso de diagnóstico incierto.

Antes de cualquier actividad deportiva, verificar la compatibilidad de uso de este producto sanitario con su profesional sanitario.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario.

Modo de empleo/Colocación

- Abrir la correa de la muñeca. ❶
- Introducir la mano en la órtesis y colocar el pulgar en el compartimento adecuado. ❷
- Cerrar la correa de la muñeca para ajustar el producto ❸, asegurándose de que se puede leer el logotipo al derecho mirando el dorso de la mano ❹.

Mantenimiento

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado. Lavable a máquina a 30°C (ciclo delicado). Si es posible, utilizar una red de lavado. No se recomienda lavar el dispositivo a máquina más de 24 lavados (media: 1 lavado por semana). Cerrar las piezas autoadherentes antes del lavado. No utilizar detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). No secar en secadora. No planche. No lavar en seco. Escurrir mediante presión. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Si se expone el dispositivo al agua de mar o agua con cloro, aclararlo bien con agua limpia y secarlo.

Almacenamiento

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

LUVA PARA ARTROSE DO POLEGAR

Descrição/Destino

Este dispositivo destina-se unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Disponível em 3 tamanhos e 2 versões: para a mão direita ou esquerda.

Este dispositivo é constituído:

- por uma luva em ortótese flexível em tecido de compressão fechada por uma correia autofixante.
- por um sistema de suporte TensionStrap System (sistema de força elástica de retorno).

Composição

Componentes têxteis: poliamida - elastano - poliuretano - poliéster.

Propriedades/Modo de ação

Ortótese elástica de compressão flexível de suporte do polegar.

Indicações

Artrose do polegar (rizartrose) leve a moderada.

Contraindicações

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado orientando-se pela tabela de tamanhos.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para outra pessoa.

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Em caso de alterações do desempenho do dispositivo, retirá-lo e consultar um profissional de saúde.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Em caso de diagnóstico incerto, consulte um profissional de saúde.

Antes de qualquer atividade desportiva, verifique a compatibilidade da utilização deste dispositivo médico junto do seu profissional de saúde.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Qualquer incidente grave que ocorra associado ao dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e da autoridade competente do Estado Membro onde o utilizador está estabelecido.

Aplicação/Colocação

- Abrir a correia do punho. ❶
- Introduzir a mão na ortótese e colocar o polegar no compartimento adequado. ❷
- Fechar a correia do pulso para ajustar o produto ❸, certificar-se de que consegue ler o logótipo com o lado direito para cima olhando para as costas da mão ❹.

Cuidados

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem. Lavável na máquina a 30°C (ciclo delicado). Se possível, utilizar uma rede de lavagem. Não é aconselhado lavar o dispositivo na máquina mais de 24 vezes (base média: 1 lavagem por semana). Fechar os autofixantes antes da lavagem. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Não limpar a seco. Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Se o dispositivo for exposto à água do mar ou água com cloro, ter o cuidado de o enxaguar bem com água limpa e secá-lo.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Conservar estas instruções.

da

HANDSKE TIL TOMMELFINGERARTROSE

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til personer med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Fås i 3 størrelser og 2 versioner: til højre eller venstre hånd.

Dette udstyr består af:

- en fleksibel ortosehandske af kompressionsstof, der lukkes med burrebånd.
- et TensoStrap støtteystem (elastisk system til styrkegenoprettelse).

Sammensætning

Elementer i tekstil: polyamid - elasthan - polyurethan - polyester.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Fleksibel elastisk kompressionsortose til støtte af tommelfingeren.

Indikationer

Tommelfingerartrose (lettere til moderat).

Kontraindikationer

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en egnet størrelse ved hjælp af størrelsesskemaet.

Udstyret må ikke bruges til en anden person af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Hvis udstyrets ydeevne ændrer sig, tag det af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse uden begrænsning af blodcirkulation.

Rådspørg en sundhedsfaglig person i tilfælde af en usikker diagnose.

Før udøvelse af en sportsaktivitet skal du kontrollere sammen med din sundhedsfaglige person, at brugen af dette medicinske udstyr er kompatibel med aktiviteten.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

- Åbn håndledsstropperne. ❶
- Sæt hånden i ortosen, og placer tommelfingeren i det dertil indrettede område. ❷
- Luk håndledsremmen for at justere produktet ❸, sørg for, at du kan læse logoet med den rigtige side opad ved at se på håndryggen ❹.

Pleje

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten. Kan vaskes i maskine ved 30°C (skåneprogram). Brug et vaskenet, hvis det er muligt. Det frarådes at vaske udstyret i maskine i over 24 vask (gennemsnitlig værdi: 1 vask pr. uge). Luk burrebåndene før vask. Brug ikke rensedmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.). Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges. Må ikke kemisk renses. Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Hvis udstyret udsættes for saltvand eller klorholdigt vand, skyl det grundigt i klart vand og lad tørre.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar denne brugsanvisning.

PEUKALON NIVELRIKKOKÄSINE

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä väline on tarkoitettu vain lueteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla henkilölle oikea koko oheisesta kokotaulukosta.

Saatavana 3 kokoa ja 2 versiota: oikeaan tai vasempaan käteen.

Laitteen rakenne:

- taipuisa ortoosikäsine kompressiokankaasta, tarrahihna.
- TensionStrap System (elastinen palautusvoimajärjestelmä).

Rakenne

Tekstiilikomponentit: polyamidi - elastaani - polyuretaani - polyesteri.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Taipuisa elastinen kompressio-ortoosi peukalon tukemiseen.

Käyttöaiheet

Peukalon nivelrikko (risartroosi) (lievästä kohtalaiseen).

Vasta-aiheet

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko kokotaulukosta.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella henkilöllä.

Jos ilmenee epä mukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Jos laitteen suorituskyky muuttuu, poista se ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tiettyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).

Kiristä väline sopivasti niin, että se pysyy paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.

Kysy neuvoa terveydenhuollon jos diagnoosi on epävarma.

Ennen urheilutoiminnan aloittamista kysy neuvoa tämän lääkinällisen laitteen yhteensopivuudesta terveydenhuollon ammattilaiselta.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Kaikista tuotteen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä on.

Käyttöohje/Asettaminen

- Avaa rannehihna. ❶
- Vie käsi ortoosiin ja sijoita peukalon sille tarkoitettuun osastoon. ❷

- Sääda tuote ③ sulkemalla ranteen tarrahiha, varmistu, että pystyt lukemaan logon oikealla puolella katsoessasi kämmenselkää ④.

Hoito

Tuote voidaan pestä tämän pakkausselosteen ja etikettien ohjeiden mukaisesti. Konepestävä 30°C:ssa (hienopesu). Jos mahdollista, käytä pesupussia. Emme suosittele pesemään välinettä koneessa yli 24 kertaa (keskimäärin: 1 pesu viikossa). Sulje tarra kiinnikkeet ennen pesua. Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivata kuivausrummussa. Ei saa silittää. Ei saa kuivapestä. Puristele liika vesi pois. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Jos laite on altistunut meri- tai kloorivedelle, muista huuhdella se hyvin puhtaalla vedellä ja kuivata se.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä tämä käyttöohje.

sv

HANDSKE FÖR ARTROS I TUMMEN

Beskrivning/Avsedd användning

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för personer vars mått motsvarar storlekstabellen.

Finns i 3 storlekar och 2 versioner: för höger hand eller vänster hand.

Enheten består av:

- en mjuk ortoshandske i kompressionstyg som fixeras med en kardborrebandsförsedd rem.
- ett TensionStrap System (elastiskt korrigeringssystem).

Sammansättning

Material textilier: polyamid - elasthan - polyuretan - polyester.

Egenskaper/Verkningssätt

Mjuk elastisk kompressionsortos för att stödja tummen.

Indikationer

Lätt till måttlig artros i tummen (rhizartros).

Kontraindikationer

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Applicera inte produkten direkt på skadad hud.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig med hjälp av storlekstabellen.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan person.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda.

Om enhetens prestanda ändras, ta bort den och kontakta sjukvårdspersonal. Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.). Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd utan att förhindra blodcirkulationen. Kontakta sjukvårdspersonal vid osäker diagnos. Kontrollera användningen av denna medicinska utrustning med vårdpersonal innan alla typer av sportaktiviteter.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet. Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av den här produkten ska anmälas till tillverkaren och behörig myndighet i den medlemsstat där användaren är bosatt.

Bruksanvisning/användning

- Öppna handledsremmen. ❶
- För in handen i ortosen och placera tummen i det avsedda området. ❷
- Fixera handledsremmen för att justera produkten ❸ och se till att du kan läsa logotypen när du tittar på handens baksida ❹.

Skötsel

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten. Kan tvättas i maskin i högst 30°C (skontvätt). Använd om möjligt tvättpåse. Tvätta inte produkten i maskin mer än 24 gånger (i genomsnitt: 1 tvätt per vecka). Förslut kardborrebanden före tvätt. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej torktumlas. Får ej strykas. Får ej kemtvättas. Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Om enheten utsätts för havsvatten eller klorerat vatten, ska du skölja den noggrant med rent vatten och sedan torka den.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna bipacksedel.

el

Γ'ΑΝΤΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΡΘΡΊΤΙΔΑ ΤΟΥ ΑΝΤΊΧΕΙΡΑ

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Το τεχνολογικό προϊόν προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για άτομα των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Διατίθεται σε 3 μεγέθη και 2 εκδόσεις: για το δεξί ή το αριστερό χέρι.

Αυτό το τεχνολογικό προϊόν περιλαμβάνει:

- ένα εύκαμπτο ορθωτικό γάντι από συμπιεστικό ύφασμα που κλείνει με έναν αυτοσυγκρατούμενο μαντα.

- σύστημα συγκράτησης TensionStrap System (σύστημα ελαστικής δύναμης επαναφοράς).

Σύνθεση

Εξαρτήματα από ύφασμα: πολυαμίδη - ελαστάνη - πολυουρεθάνη - πολυεστέρας.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Εύκαμπτη ελαστική όρθωση συμπίεσης για την υποστήριξη του αντίχειρα.

Ενδείξεις

Αρθρίτιδα του αντίχειρα (αρθρίτιδα της βάσης του αντίχειρα), ελαφρά έως μέτρια.

Αντενδείξεις

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Μην τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε τραυματισμένο δέρμα.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε το προϊόν και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Αν οι επιδόσεις του προϊόντος αλλάξουν, αφαιρέστε το και συμβουλευτείτε επαγγελματία υγείας.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κλπ.).

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς το προϊόν για να διασφαλίσετε συγκράτηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία της υγείας σε περίπτωση μη ασφαλούς διάγνωσης.

Πριν από οποιαδήποτε αθλητική δραστηριότητα, ελέγξτε τη συμβατότητα χρήσης αυτού του ιατροτεχνολογικού προϊόντος, με τον επαγγελματία της υγείας που σας παρακολουθεί.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτό το προϊόν ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές διαφορετικής εντάσεως.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το τεχνολογικό προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

- Ανοίξτε τον μίαντα του καρπού. ❶
- Περάστε το χέρι μέσα στην όρθωση και τοποθετήστε τον αντίχειρα στο κατάλληλο τμήμα. ❷
- Κλείστε τον μίαντα καρπού για να προσαρμόσετε το προϊόν ❸, βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να διαβάσετε το λογότυπο σωστά κοιτάζοντας τη ράχη του χεριού σας ❹.

Συντήρηση

Το προϊόν μπορεί να πλυθεί ακολουθώντας τις συμβουλές του φυλλαδίου αυτού και της ετικέτας. Πλένεται στο πλυντήριο, στους 30°C (στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα). Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε ένα δίκτυ πλυντηρίου. Δεν συνιστάται να πλένετε το προϊόν στο πλυντήριο περισσότερο από 24 φορές (βασικός μέσος όρος: 1 πλύση την εβδομάδα). Κλείστε τις αυτοκόλλητες επιφάνειες πριν από το πλύσιμο. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην σιδερώνετε. Μην υποβάλετε σε στεγνό καθαρισμό. Στραγγίστε πιέζοντας. Στεγνώνετε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Εάν το προϊόν εκτεθεί σε θαλασσινό νερό ή νερό με χλώριο, ξεπλύνετε το καλά με νερό και στεγνώστε το.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

cs

RUKAVICE NA ARTRÓZU PALCE RUKY

Popis/Použití

Pomůcka je určená pouze k léčbě uvedených indikací a pro osoby, které mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

K dispozici ve 3 velikostech a 2 provedeních: pro pravou ruku a levou ruku.

Tato pomůcky se skládá z:

- měkké ortézy ve tvaru rukavice z kompresní tkaniny se zapínáním pomocí pásku na suchý zip,
- stabilizačního systému TensionStrap System (systém elastické zpětné síly).

Složení

Textilní části: polyamid - elastan - polyuretan - polyester.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Měkká kompresní elastická ortéza pro stabilizaci palce ruky.

Indikace

Lehká až střední artróza palce ruky (rhizartróza).

Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku. Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jedné osobě.

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končety, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končety, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Pokud dojde ke změně účinku pomůcky, sundejte ji a poraďte se s lékařem.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanесeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, aby zajišťovala znehybnění bez narušení krevního oběhu.

Pokud nemáte potvrzenou diagnózu, poraďte se se zdravotníkem.

Před jakoukoli sportovní aktivitou ověřte u zdravotníka, zda je při ní možné tento zdravotnický prostředek používat.

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažné příhodě, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel žije.

Návod k použití/Aplikace

- Rozepněte pásek na zápěstí. ❶
- Vsuňte ruku do ortézy a palec zasuňte do otvoru pro palec. ❷
- Zapněte pásek na zápěstí za účelem přizpůsobení pomůcky a ujistěte se ❸, že logo je správně čitelné při pohledu na hřbet ruky ❹.

Údržba

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě. Lze prát v pračce na 30°C (jemné praní). Doporučujeme použít sítku na praní. Nedoporučuje se prát pomůcku v pračce více než 24krát (průměrně: perte 1krát týdně). Před praním zavřete suché zipy. Nepoužívat žádné čistící, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nesušit v sušičce. Nežehlit. Nečistit za sucha. Vyždímejte přebytečnou vodu. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Pokud je zdravotnický prostředek vystaven působení mořské nebo chlorované vody, pečlivě ho opláchněte čistou vodou a osušte.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod si uschovejte.

pl

RĘKAWICA DLA OSÓB Z CHOROBA ZWYRODNIENIOWĄ STAWÓW KCIUKA

Opis/Przeznaczenie

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u osób, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Dostępne są 3 rozmiary i 2 wersje: na dłoń prawą i dłoń lewą.

Wyrób składa się z:

- miękkiej rękawicy-ortezy z elastycznej tkaniny uciskowej zamykanej na rzep.
- systemu podtrzymującego TensionStrap System (system gumek zapewniających siłę powrotną).

Skład

Elementy tekstylne: poliamid - elastan - poliuretan - poliester.

Właściwości/Działanie

Elastyczna orteza uciskowa do utrzymywania pozycji kciuka.

Wskazania

Choroba zwyrodnieniowa kciuka, lekka i umiarkowana.

Przeciwwskazania

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden ze składników.

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należytym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać odpowiedni rozmiar, korzystając z tabeli rozmiarów.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innej osoby.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców, zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika służby zdrowia.

W przypadku zmian w skuteczności działania wyrobu należy go zdjąć i zasięgnąć porady lekarza.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymywanie bez ograniczenia krążenia krwi.

Skonsultować się ze specjalistą, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Przed jakąkolwiek aktywnością sportową zasięgnąć porady lekarza w kwestii możliwości stosowania tego wyrobu medycznego.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

- Rozpiąć pasek mocujący. ❶
- Włożyć dłoń w ortezę i umieścić kciuk w przewidzianym na niego obszarze. ❷
- Zapiąć pasek mocujący, aby wyregulować produkt ❸, upewnić się, że możliwe jest odczytanie loga po prawej, patrząc na wierzch dłoni ❹.

Utrzymanie

Produkt nadaje się do prania w warunkach określonych w niniejszej instrukcji i na etykiecie. Nadaje się do prania w pralce w temp. 30°C (cykl delikatny). Jeśli to możliwe, używać siatki do prania. Nie jest zalecane pranie wyrobu w pralce więcej niż 24 razy (w ujęciu średnim: 1 pranie na tydzień). Przed praniem należy zapiąć rzepy. Nie używać detergentów, produktów zmiękczejących ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Nie czyścić na sucho. Wycisnąć. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Jeśli produkt zostanie narażony na działanie wody morskiej lub wody chlorowanej, należy dokładnie wypłukać go czystą wodą i wysuszyć.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję.

Iv

CIMDS ĪKŠKA OSTEOARTRĪTAM

Apraksts/Paredzētais mērķis

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai personām, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

Pieejami 3 izmēri un 2 versijas: labajai rokai vai kreisajai rokai.

Ierīces sastāvdaļas:

- kompresijas auduma miksts ortozes cimds, ko nofiksē ar pašlipošu siksnu.
- TensionStrap System atbalsta sistēma (elastīgā atgriezes spēka sistēma).

Sastāvs

Tekstila sastāvdaļas: poliamīds – elastāns – poliuretāns – poliesters.

Īpašības/Darbības veids

Elastīga un mīksta kompresijas ortoze īkšķa nofiksēšanai.

Indikācijas

Īkšķa osteoartrīts (rizartroze), viegls līdz vidēji smags.

Kontrindikācijas

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Nenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Higiēnas un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citai personai.

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos noņemiet ierīci un vērsieties pie veselības aprūpes speciālista.

Ja ierīces darbība mainās, ņemiet to un konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Ieteicams ierīci pienācīgi pievilkt, lai nodrošinātu atbalstu, neierobežojot asinsriti. Konsultējieties ar profesionālu veselības aprūpes speciālistu, ja diagnoze nav skaidra.

Pirms jebkuras sportiskas aktivitātes vaicājiēt savam veselības aprūpes speciālistam, vai šī medicīniskā ierīce tam ir piemērota.

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūzinas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Par jebkuru nopietnu atgadījumu saistībā ar izstrādājuma lietošanu ir jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs uzturas.

Lietošanas veids/Uzlikšana

- Attaisiet plaukstu locītavas siksnu. ❶
- Ievietojiet roku ortozē un novietojiet īkšķi atbilstošajā nodaļījumā. ❷
- Aizveriet plaukstu locītavas siksnu, pielāgojiet produktu ❸ un pārliecinieties, ka ir iespējams izlasīt logotipu, skatoties uz plaukstu aizmugurējo daļu ❹.

Uzturēšana

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un marķējumā sniegtajiem nosacījumiem. Var mazgāt veļasmašīnā 30°C temperatūrā (cikls smalkai veļai). Ja iespējams, izmantojiet mazgāšanas tīkļiņu. Ierīci nav ieteicams mazgāt veļas mazgājamajā mašīnā vairāk nekā 24 reizes (vidēji: 1 mazgāšanas reize mēnesī). Pirms mazgāšanas aizveriet pašlipošās aizdares. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u.tml.). Nelietojiet veļas žāvētāju. Negludiniet. Nenododiet ķīmiskajā tīrīšanā. Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Ja ierīce ir tikusi pakļauta jūras vai hlora ūdens ietekmei, noteikti izskalojiet to tīrā ūdenī un nosusiniet.

Uzglabāšana

Uzglabājiēt istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiēt saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiēt šo instrukciju.

It

PIRŠTINĒ NYKŠČIO OSTEOARTRITUI

Aprašymas ir paskirtis

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik asmenims, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Yra 3 dydžių ir 2 variantų: dešiniajai arba kairiajai plaštakai.

Šią priemonę sudaro:

- lanksti kompresinio audinio įtvaro pirštinė, užsegama dirželiu su kibiją juosta,
- palaikomoji „TensionStrap System“ sistema (tampri tamprumo jėgos sistema).

Sudėtis

Tekstilinės dalys: poliamidas – elastanas – poliuretanai – poliesteriai.

Savybės ir veikimo būdas

Tamprus kompresinis lankstus nykščio palaikymo įtvaras.

Indikacijos

Lengvas ar vidutinis nykščio osteoartritas (rizartrozė).

Kontraindikacijos

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėetinei medžiagai.

Nenaudokite gaminio tiesiai ant pažeistos odos.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Pasirinkite tinkamą dydį vadovaudamiesi dydžių lentele.

Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Pasikeitus priemonės savybėms ją nusiimkite ir pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklįjavę pleistrą ir pan.).

Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji tinkamai palaikytų netrukdydama tekėti kraujui.

Jei diagnozė nėra aiški, pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Prieš sportuodami pasitarkite su savo sveikatos priežiūros specialistu, ar sportuodami galite naudoti šią medicinos priemonę.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Apie bet kokią rimtą incidentą, susijusį su priemonės naudojimu, turi būti pranešta gamintojui ir paciento gyvenamosios vietos valstybės narės kompetentingai institucijai.

Naudojimas

- Atsekite riešo dirželį. ❶
- Įkiškite plaštaką į įtvarą ir įstatykite nykštį į jam skirtą vietą. ❷
- Užsekite riešo dirželį sureguliuodami gaminį ❸, pažiūrėkite ir įsitikinkite, kad ant išorinės plaštakos pusės esantis logotipas yra vietoje. ❹

Priežiūra

Gaminį galima skalbti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis. Skalbti skalbyklėje 30°C temperatūroje (švelniu ciklu). Jei įmanoma, naudokite skalbimo tinklėlį. Nepatariame priemonės skalbti skalbyklėje daugiau nei 24 kartus (vidutiniškai 1 skalbimas per savaitę). Prieš skalbdami užsekite kibiašias juostas. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šerdinančių produktų (priemonių su chloru).

Nedžiovinti džiovyklėje. Nelyginti. Nevalyti sausuoju būdu. Nausinti spaudžiant. Džiovinti toliau nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Jei priemonę veikė jūros ar chloruotas vanduo, gerai išskalaukite ją gėlu vandeniu ir išdžiovinkite.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šią instrukciją.

et

KINNAS PÖIDLALIIGESE ARTROOSI KORRAL KASUTAMISEKS

Kirjeldus/Sihtkasutus

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning isikute puhul, kelle kehamõõdud vastavad suuruste tabelis antud andmetele.

Saadaval 3 suuruses ja 2 versioonis: parema või vasaku kae jaoks.

See seade koosneb järgmistest osadest:

- kompressioonkangast elastne käelabaortoos, mis suletakse takjakinnisega.
- TensionStrap System tugisüsteem (elastne tagasitõmbesüsteem).

Koostis

Tekstiilist osad: polüamiid - elastaan - polüuretaan - polüester.

Omadused/Toimeviis

Elastne kompressioon-ortoos põidla toetamiseks.

Näidustused

Kerge kuni mõõdukas põidlaliigese artroos (risartroos).

Vastunäidustused

Mitte kasutada allergia puhul toote mis tahes koostisosa suhtes.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel isikutel.

Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, jäsme suuruse muutus, ebatavalised aistingud või sõrmede-varvaste värvi muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Seadme omaduste muutumisel võtke see ära ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea toetus ilma verevarustust takistamata.

Ebatäpse diagnoosi korral pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Enne mis tahes sporditegevust kontrollige oma tervishoiutöötajalt, kas see meditsiiniseade sobib selliseks kasutuseks.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, villid jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

- Avage randmerihm. ❶
- Pistke käsi ortoosi sisse ja asetage põial vastavasse sektsiooni. ❷
- Toote reguleerimiseks sulgege randmerihm ❸, veenduge, et saate lugeda logo õigetpidi, kui vaatate käe seljale ❹.

Puhastamine

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele. Masinpestav 30°C juures (õrn programm). Võimalusel kasutage pesukotti. Vahendit ei ole soovitatav masinas pesta üle 24 pesukorra (alust keskmiselt: 1 pesu kuus). Enne pesemist sulgege takjapaelad. Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmentajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige. Ärge puhastage keemiliselt. Ärge trummelkuivatage, vaid pigistage liigne vesi välja. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal. Seadme kokkupuute korral merevee või klooriveega loputage seda hoolikalt puhta veega ja kuivatage seade.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see kasutusjuhend alles.

sl

ROKAVICA ZA OSTEOARTRITIS PALCA

Opis/Namen

Izdelek je zasnovan in izdelan samo za zdravljenje navedenih indikacij in za osebe, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Na voljo 3 velikosti in 2 izvedbi: za desno ali levo roko.

Ta pripomoček je sestavljen iz:

- mehke ortopedske rokavice iz kompresijske tkanine, ki se zapira s sprijemalnim trakom.
- sistema opore z elastično povratno silo TensionStrap System.

Sestava

Tekstilni materiali: poliamid – elasthan – poliuretan – poliester.

Lastnosti/Način delovanja

Mehka kompresijska elastična opornica za palec.

Indikacije

Artoza palca (rizartroza) blaga do zmerna.

Kontraindikacije

Ne uporabljati pri znani alergiji na katero od sestavin.

Ne uporabljati neposredno v stiku s poškodovano kožo.

Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, da je izdelek v dobrem stanju.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

V preglednici velikosti poiščite ustrezno velikost.

Zaradi zagotavljanja higiene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugi osebi. V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Če se delovanje izdelka spremeni, ga odstranite in se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Priporočamo, da pripomoček dobro zategnete, da bo stal na mestu, ne da bi s tem ovirali krvni obtok.

Če je diagnoza nepotrjena, se posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Pred športno dejavnostjo se posvetujte z zdravstvenim osebjem, ali je medicinski pripomoček primeren za izbrano dejavnost.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, v kateri je uporabnik.

Navodila za uporabo/Namestitvev

- Odprite zapestni trak. ❶
- Potisnite roko v opornico in namestite palec na ustrezno mesto. ❷
- Zaprite zapestni trak tako, da pripomoček ustrezno prilagodite ❸; pomnite, da morate prebrati pravilno logo, ko gledate hrbtno stran roke ❹.

Vzdrževanje

Izdelek operite v skladu z navodili za uporabo in navodili na etiketi. Dovoljeno prati v pralnem stroju pri 30°C (program za občutljivo perilo). Če je možno, uporabiti mrežasto vrečko za pranje. Ne priporoča se oprati izdelka v stroju več kot 24-krat (povprečno: 1 pranje na teden). Pred pranjem zapeti sprijemalne trakove. Ne uporabljati detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (proizvodi, ki vsebujejo klor). Ne sušiti v sušilnem stroju. Ne likati. Ni kemično čistiti. Ožeti. Ne izpostavljati neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.). Pri stiku s slano ali klorirano vodo dobro izprati s sladko vodo in posušiti.

Shranjevanje

Hraniti pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Odstraniti skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Shraniti ta navodila.

sk

RUKAVICA NA ARTRÓZU PALCA

Popis/Použitie

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

K dispozícii sú 3 veľkosti a 2 verzie: na pravú ruku alebo na ľavú ruku.

Komponenty pomôcky:

- rukavička v tvare ohybnej ortézy z kompresívnej tkaniny so zapínaním na suchý zips.
- upínací systém TensionStrap System (elastický upínací systém).

Zloženie

Textilné zložky: polyamid – elastan – polyuretán – polyester.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Flexibilná kompresívna elastická ortéza na podporu palca.

Indikácie

Mierna až stredná artróza palca (rizartróza).

Kontraindikácie

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Výrobok nepoužívajte priamo na poškodenú pokožku.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkostí vyberte vhodnú veľkosť.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti výrobok nepoužívajte u iného pacienta.

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny objemu končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

V prípade akejkoľvek zmeny účinku zdravotníckej pomôcky si túto pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Pomôcku nepoužívajte, ak na pokožku nanášate rôzne výrobky (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Pomôcku sa odporúča utiahnuť primerane, aby sa zaistila jej stabilita bez obmedzenia cirkulácie krvi.

Ak si nie ste istí svojou diagnózou, poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Pred akoukoľvek športovou aktivitou overte kompatibilitu používania tejto zdravotníckej pomôcky u svojho zdravotníckeho odborníka.

Nežiadúce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgiere atď.), dokonca rany rôznych závažností.

Akúkolvek závažnú udalosť týkajúcu sa pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie/aplikácia

- Rozopnite popruh na zápästí. ❶
- Ruku vložte do ortézy a palec vložte do príslušného priestoru. ❷
- Zapnite popruh na zápästí, aby ste prispôbili výrobok ❸, a uistite sa, že sa dá prečítať logo na lícnej strane pri pohľade na chrbát ruky ❹.

Údržba

Výrobok možno prať za podmienok uvedených v tomto návode a podľa označenia na etikete. Možnosť prania pri 30°C (jemný cyklus). Ak je to možné, použite sieťku na pranie. Neodporúča sa prať pomôcku v práčke viac ako 24-krát (v priemere: 1 pranie týždenne). Pred práním zatvorte suché zipsy. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäkčovadlá (chlórované výrobky...). Nepoužívajte sušičku na bielizeň. Nežehlite. Nečistite chemicky. Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko atď.). Ak je pomôcka vystavená morskej alebo chlóranej vode, nezabudnite ju dobre prepláchnuť čistou vodou a vysušiť.

Skladovanie

Uchovávať pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod si uchovajte.

hu

KESZTYŰ HÜVELYKUJJ ARTRÓZIS ESETÉN

Leírás/Rendeltetés

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon személyek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek. 3 méretben és 2 változatban kapható: jobb vagy bal kézre.

Ez az eszköz a következő elemekből:

- rugalmas ortézis kesztyű, amely kompressziós szövetből készült, és tépőzáras pánttal záródik.
- TensionStrap System támasz rendszer (rugalmas visszatérítő erő rendszer).

Összetétel

Textil alkotóelemek: poliamid - elasztán - poliuretán - poliészter.

Tulajdonságok/Hatásmód

Rugalmas kompressziós ortézis a hüvelykujj tartása érdekében.

Indikációk

Hüvelykujj artrózis (rhizarthrosis), enyhétől a közepesen súlyosig.

Kontraindikációk

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.
A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.

Óvintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A méret táblázat segítségével válassza ki a megfelelő méretet.

Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik személynél.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálistól eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ha az eszköz teljesítménye megváltozik, vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli tartást biztosítson.

Bizonytalan diagnózis esetén forduljon orvoshoz.

Mindenemű sporttevékenység előtt kérdezze meg az Önért felelős egészségügyi szakembert, hogy ez az orvostechnikai eszköz megfelel-e az adott célra.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

- Nyissa szét a csuklópántot. ❶
- Tegye a kezét az ortézisbe, és helyezze a hüvelykujját a megfelelő rekeszbe. ❷
- Zárja a csuklópántot a termék beállításához ❸, és győződjön meg róla, hogy a logó jól olvasható a kézfeje hátulján ❹.

Ápolás

A jelen útmutatóban és a címkén feltüntetett információk szerint mosható termék. Mosógépben mosható 30°C-on (kímélő program). Lehetőség szerint használjon mosóhálót. 24 mosás után ne mossa gépben az eszközt (átlagosan: hetente 1 mosás). Mosás előtt csatolja össze a tépőzáras pántokat. Ne használjon tisztítószer, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Ne tegye szárítógépbe. Tilos vasalni. Tilos vegytisztítani. Nyomkodja ki belőle a vizet. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa. Ha az eszközt tengervíz vagy klóros víz érte, mindenképpen alaposan öblítse le tiszta vízzel és szárítsa meg.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Örizz meg ezt a beteg tájékoztatót.

РЪКАВИЦА ЗА АРТРОЗА НА ПАЛЕЦА

Описание/Предназначение

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за лица, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Продуктът е наличен в 3 размера и в 2 модела: за дясна или за лява ръка.

Това изделие е съставено от:

- мека ортеза тип ръкавица от компресивна материя, със самозалепваща лента за закопчаване.
- поддържаща система TensionStrap System (система на базата на еластична връщаща сила).

Състав

Текстилни компоненти: полиамид - еластан - полиуретан - полиестер.

Свойства/Начин на действие

Мека, еластична компресивна ортеза за поддържане на палеца.

Показания

Лек до умерен артрит на палеца (ризартроза).

Противопоказания

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете правилния размер, като направите справка в таблицата с размерите.

От гледна точка на хигиенните съображения и работните характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се посъветвайте със здравен специалист.

В случай на възникнали изменения във връзка с характеристиките на изделието, го премахнете и се консултирайте със здравен специалист.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

Препоръчва се да пристягате изделието по подходящ начин, който да осигури бездвижване, без да нарушава кръвообращението.

При неустановена диагноза се консултирайте със здравен специалист.

Преди всякаква спортна дейност проверете с Вашия здравен специалист съвместимостта на употребата на това медицинско изделие с въпросната спортна дейност.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен на тежест.

Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, трябва да се съобщи на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят.

Начин на употреба/Поставяне

- Отворете лентата на китката. ❶
- Поставете ортезата на ръката, а палецът – в предназначения за него отделение. ❷
- Затворете лентата на китката, за да фиксирате продукта ❸. Уверете се, че можете да четете логото на неговото място, като погледнете гърба на ръката ❹.

Поддръжка

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикета. Може да се пере в пералня при 30°C (деликатна програма). При възможност да се използва мрежичка за пране. Не е препоръчително да перете изделието в перална машина повече от 24 пъти (средно: 1 пране на седмица). Преди изпиране затворете самозалепващите се краища. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не използвайте сушилня. Не гладете. Не прилагайте химическо почистване. Изцеждайте с притискане. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Ако уредът е изложен на морска или хлорирана вода, не забравяйте да го изплакнете добре с чиста вода и да го изсушите.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване.

ro **MĂNUȘĂ PENTRU OSTEOARTRITA DEGETULUI MARE**

Descriere/Destinație

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru persoanele ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Disponibil în 3 mărimi și 2 versiuni: pentru mâna dreaptă sau stângă.

Acest dispozitiv este format:

- dintr-o ортеза sub formă de mănăușă moale din material compresiv, închisă cu o curea de prindere.
- dintr-un sistem TensionStrap System (sistem elastic bazat pe forța de revenire).

Compoziție

Componente textile: poliamidă - elastan - poliuretan - poliester.

Proprietăți/Mod de acțiune

Ортеза еластича компресива моале pentru susținerea degetului mare.

Indicații

Artroza degetului mare (rizartroza) de la ușoară la moderată.

Contraindicații

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți mărimea corectă, consultând tabelul de mărimi.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru altă persoană.

În caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

În cazul modificării performanțelor produsului, scoateți-l și consultați un profesionist din domeniul medical.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Se recomandă strângerea dispozitivului în mod corespunzător, pentru a asigura susținerea fără limitarea circulației sanguine.

Consultați un specialist în domeniul medical în cazul unei incertitudini privind diagnosticul.

Înainte de orice activitate sportivă, consultați medicul în legătură cu compatibilitatea utilizării acestui dispozitiv medical.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul.

Mod de utilizare/Poziționare

- Desfaceți fașele pentru încheietură. ❶
- Introduceți mâna în orteză și puneți degetul mare în compartimentul corespunzător. ❷
- Închideți fașa pentru degetul mare pentru a regla produsul ❸, asigurându-vă că puteți citi sigla orientată corect atunci când vă uitați la dosul mâinii ❹.

Întreținere

Produs lavabil în conformitate cu condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă. Spălați în mașină la 30°C (ciclu delicat). Dacă este posibil, utilizați un săculeț de spălat. Nu se recomandă spălarea la mașină a dispozitivului pentru mai mult de 24 spălări (bază medie: 1 spălare pe săptămână). Închideți părțile autoadezive înainte de spălare. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Nu folosiți un uscător de rufe. Nu călcați. A nu se curăța chimic. Stoarceți prin presare. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Dacă dispozitivul este expus la apa mării sau la apă clorurată, aveți grijă să îl clătiți bine cu apă curată și apoi să îl uscați.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect.

ru

ПЕРЧАТКА ДЛЯ ОСТЕОАРТРОЗА БОЛЬШОГО ПАЛЬЦА

Описание/Назначение

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Выпускается в 3 размерах и 2 вариантах: для правой или левой руки.

Эта система состоит из:

- мягкой ортопедической перчатки из компрессионной ткани, закрытой самозахватывающимся ремешком.
- системы поддержки TensionStrap System (системы эластичной силы сопротивления).

Состав

Состав текстильной части: полиамид - эластан - полиуретан - полиэстер.

Свойства/Принцип действия

Мягкий эластичный компрессионный ортез для поддержки большого пальца.

Показания

Артроз большого пальца (ризартроз), легкой и средней степени тяжести.

Противопоказания

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже.

Рекомендации

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите подходящий размер, руководствуясь таблицей размеров.

Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пользователя.

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности, непривычных ощущений или при изменении цвета конечности рекомендуется снять изделие и обратиться к лечащему врачу.

В случае снижения эффективности изделия прекратите его использование и проконсультируйтесь с лечащим врачом.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

Рекомендуется затянуть изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить поддержку и не нарушить при этом кровообращение.

Если диагноз не определен, проконсультируйтесь с врачом.

Прежде чем приступить к занятиям спортом, следует проконсультироваться с лечащим врачом на предмет соответствия этого медицинского изделия.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны — члена ЕС, на территории которой находится пользователь.

Порядок использования/Процедура наложения

- Расстегните ремешки для запястья. ❶
- Положите руку в ортез и поместите большой палец в соответствующее отделение. ❷
- Закрепите ремешок на запястье, чтобы отрегулировать изделие ❸, и убедитесь в том, что вы можете прочитать логотип с правой стороны, глядя на тыльную сторону руки ❹.

Уход

Изделие можно стирать. Обязательные к соблюдению условия стирки приведены в этой инструкции и на этикетке. Можно стирать в стиральной машине при температуре 30°C (в режиме деликатной стирки). По возможности используйте сетку для стирки. Не рекомендуется подвергать изделие машинной стирке после более чем 24 стирок (в среднем 1 стирка в неделю). Перед стиркой застегивайте все липучки. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не используйте сушку для белья. Не гладьте утюгом. Не сдавайте в химчистку. Отжимайте руками. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.). Если изделие подвергается воздействию морской или хлорированной воды, обязательно тщательно промойте его чистой водой и высушите.

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию.

hr

RUKAVICA ZA ORTOZU PALCA

Opis/Namjena

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Dostupna u 3 veličine i 2 verzije: za desnu i lijevu šaku.

Proizvod sadrži:

- mekanu pletenu rukavicu-ortozu za kompresiju koja se zatvara samohvatajućom trakom.
- sustav učvršćivanja TensionStrap System (elastični sustav za učvršćivanje).

Sastav

Tekstilne komponente: poliamid - elasthan - poliuretan - poliester.

Svojstva/Način rada

Mekana elastična kompresijska ortoza za učvršćivanje palca.

Indikacije

Blaga do umjerena artroza palca (rizartritis).

Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Proizvod nemojte stavljati izravno u doticaj s ozlijeđenom kožom.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati na drugoj osobi.

U slučaju osjećaja nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

U slučaju promjene svojstava ovog proizvoda skinite ga i potražite savjet zdravstvenog djelatnika.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Preporučujemo da proizvod zategnete na odgovarajući način, kako biste osigurali potporu koja ne ometa cirkulaciju krvi.

Ako dijagnoza nije potvrđena, potražite savjet zdravstvenog djelatnika.

Prije sportskih aktivnosti obratite se zdravstvenom djelatniku u pogledu kompatibilnosti ovog medicinskog proizvoda.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Svaki ozbiljan problem u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se korisnik nalazi.

Način uporabe/Postavljanje

- Rastvorite traku za ručni zglob. ❶
- Ruku uvucite u ortozu i palac namjestite u odgovarajući dio. ❷
- Zatvorite traku na ručnom zglobu kako biste podesiti proizvod ❸, provjerite možete li pročitati logotip na hrptu šake ❹.

Upute za pranje

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku. Perivo u perilici na temperaturi od 30°C (ciklus za osjetljivo rublje). Po mogućnosti upotrijebite mrežicu za pranje.

Ne preporuča se strojno pranje uređaja više od 24 puta (prosječna baza: 1 pranje tjedno). Prije pranja zalijepite samohvatajuće trake. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ne glačati. Ne čistiti kemijski. Iscijedite višak vode. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Ako pomagalo dođe u doticaj s morskom ili kloriranom vodom, temeljito ga isperite čistom vodom i osušite.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik.

zh

用于拇指关节炎的手套

说明/用途

该装备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的人员。
有3种尺寸和2个版本：分别用于右手和左手。

- 一个软质支架手套，由压力织物制成，使用一个魔术贴搭扣闭合。
- 一个TensionStrap System稳定系统（弹性回归力系统）

组成部件

织物成分：聚酰胺-氨纶-聚氨酯纤维-聚酯纤维。

属性/作用方式

稳定拇指用软质弹性压力支架。

适应症

拇指关节炎（拇指鞍状关节关节炎），轻度到中度。

禁忌症

如已知对任一组件过敏，请勿使用。
请勿将该产品直接与受损皮肤接触。

注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。
如产品有损，请勿使用。
请参照尺寸表挑选合适的尺寸。
出于卫生和性能的考虑，请勿将该装备重复用于其他人员。
如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变，请立即脱下该装备，并咨询医护人员。
如果设备的性能发生变化，请将其卸下并咨询医护人员。
如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片...），请勿使用该装置。
建议适当拧紧该装备，以确保固定位置而不限制血液流通。
诊断不确定的情况下，请咨询专业医护人员。
在进行体育运动之前，请和负责您健康的医疗保健专业人员一起检查佩戴医疗器械是否可以进行该项体育运动。

不良副作用

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。如发生任何与该产品有关的严重事故，请与用户所在地区的制造商及该国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

- 打开手腕搭扣。❶
- 将手伸进支架，并将拇指放置在相应的空间内。❷
- 闭合手腕搭扣以调整本品 ❸，确保观察手背时可在预定位置读取图标❹。

保养

可根据本说明和标签上的条件洗涤该产品。可在30°C下机洗（轻柔模式）。如有可能，请使用洗衣网。请勿机洗该装备超过24次（洗涤频率：每周1次）。清洗之前，请闭合钩环紧固件。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。请勿使用脱水机。请勿熨烫。请勿干洗。施压拧紧。远离热源（加热器、阳光等）晾干。如果本装置接触到了海水或含氯的水，请用清水仔细漂洗并晾干。

存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

保留本说明页。

الصيانة

منتج قابل للغسل حسب الشروط الموجودة في هذا الدليل والملصقات. يمكن غسله بالغسالة الكهربائية على درجة حرارة 30 درجة مئوية (دورة الملابس الرقيقة). إن أمكن، استخدم شبكة غسيل. يوصى بعدم غسل الجهاز في الغسالة أكثر من 24 مرات (المعدل: الغسل مرة واحدة في الأسبوع). أغلق الماسكات الذاتية قبل الغسيل. لا تستخدم المنظفات أو المنعمات أو المنتجات القوية (المنتجات المضاف إليها كلور...). لا تستخدم المجفف. لا يتم كي المنتج. لا تستخدم التنظيف الجاف. يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التجفيف بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...). إذا تعرض المنتج لماء البحر أو ماء معالج بالكلور، ينبغي شطفه جيداً بماء صافي ثم تجفيفه.

التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

احتفظ بهذا الدليل.

قفاز للفصال العظمي في الإبهام

الوصف/الغرض

الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة وللأشخاص الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.
متوفرة بـ 3 مقاسات ونسختين: لليد اليمنى أو اليد اليسرى.

يتكون هذا الجهاز مما يلي:

- قفاز مرت مصنوع من قماش ضاغط ويغلق بحزام لاصق ذاتي.
- نظام TensionStrap System (نظام قوة الارتداد المطاطية).

التكوين

المكونات المنسوجة: البولي أميد - إيلاستين - بولي يوريثين - بوليستر.

الخصائص/طريقة العمل

تجهيزة مطاطية ضاغطة مرنة لدعم الإبهام.

دواعي الاستعمال

فصال الإبهام (الفصال العظمي المربعي السنعي) الخفيف إلى المعتدل.

موانع الاستعمال

- لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.
- لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح.

الاحتياطات

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفاً.

اختر المقاس الملائم بالرجوع إلى جدول المقاسات.

لأسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجدداً مع شخص آخر.

في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية. إذا تغير أداء التجهيزة، قم بإزالتها واستشر أخصائي الرعاية الصحية.

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات معينة على الجلد (الكريمات والمراهم والزيوت والهلام واللصقات وما إلى ذلك).

يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان الدعم/التثبيت دون إعاقة الدورة الدموية

استشر أخصائي رعاية صحية إذا كان التشخيص غير مؤكد.

قبل أي نشاط رياضي، تحقق من توافق استخدام هذا الجهاز الطبي مع أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بثور...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيزة.

طريقة الاستعمال/الوضع

- 1 - افتح حزام الرسغ.
- 2 - أدخل يدك في التجهيزة واضبط وضعية الإبهام في المكان المخصص له.
- 3 - أغلق حزام الرسغ لضبط وضعية المنتج. وتأكد من أنه بالإمكان قراءة الشعار عند النظر إلى ظهر اليد.
- 4 -

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



UK Responsible Person (UKRP):
THUASNE UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells, TN2 3XF,
United Kingdom

©Thuasne - 2055301 (2025-01)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC



avec ou sans imprim'vert en fonction du lieu d'impression

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)